

FONDÉE EN 1907



COLONIE
DE VACANCES
SAINT-GERVAIS

RAPPORT ANNUEL
DE L'EXERCICE 2022
ÉDITÉ EN MAI

2023

1278 LA RIPPE (VD)
CP 1337 • 1211 Genève 1



116^{ème} année
www.colonie-saint-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 400 ex.

YOUPIE!

LES GEN'VOISERIES SONT ARRIVÉES!



DISPONIBLE SUR WWW.CHAMALO.CH

Menuiserie & Charpente

- *Constructions bois*
- *Armoires et agencements*
- *Fenêtres tous types*
- *Portes coupe-feu*
- *Rénovations et isolation*
- *Bureau d'étude*

schaller

& FILS MENUISERIE+CHARPENTE SA

Maîtrise + Fédérale
Nyon - Gingins

Tél: 022 369 92 00
Fax: 022 369 12 43

info@schaller-bois.ch
www.schaller-bois.ch



Rapport d'activité pour l'exercice 2022



Présenté à l'Assemblée générale de l'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais le 14 mars 2023.

Chers Membres du Comité, de l'Association et Amis de notre Colonie,

J'ai le plaisir de vous accueillir ici dans nos locaux à La Rippe et d'ouvrir cette 116ème Assemblée générale de notre association qui se tient selon l'Ordre du jour statutaire.

2022 fut, après 2 ans complètement chamboulés par le covid, une année de retour à une certaine normalité. Plus de plans de protection et moins d'incertitudes quant à la tenue de nos camps. Toutefois, il est nécessaire de noter que cette crise sanitaire nous a beaucoup appris et permis de nous questionner sur notre activité et sur la manière dont nous la mettons en œuvre. Certains petits changements, concernant principalement les séjours, induits par le covid, sont conservés puisque considérés comme efficaces.

Avec le retour de la guerre en Europe, l'année ne fut tout de même pas vraiment sereine et les prochaines seront sans doute des années charnières pour notre société et, dans une moindre mesure, pour notre association. Comme vous le verrez dans ce rapport, la **colonie de St-Gervais** fait face à de nombreux défis avec, en premier lieu, sa transition énergétique et une forme d'inquiétude quant à son avenir à long terme. Comment renouveler l'engagement bénévole du comité? Doit-on professionnaliser ou déléguer une partie de notre activité (gestion des bâtiments et locations, tâches opérationnelles)? Comment motiver les jeunes à s'engager en camps et à se former pour de minimes défraiements? Comment convaincre les familles que les camps sont d'incroyables expériences à vivre pour les enfants, que ceux-ci sont organisés avec beaucoup de soin et d'engagement pour assurer la sécurité physique, psychique et affective des enfants? Beaucoup de questionnements, mais également une grande volonté des comités, pas seulement le nôtre, de s'améliorer en permanence et de rester en adéquation avec les besoins des familles et des équipes encadrantes!

Afin de perpétuer la tradition, je terminerai cette introduction par une citation de Gandhi:

« Vous devez être le changement que vous voulez voir dans ce monde »

13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78



261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION
CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG
SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANO



PIASIO



UNE LOGIQUE EN ROUTE

PIASIO SA · VOTRE PARTENAIRE EN GÉNIE CIVIL

Chemin des Epinglis, 40 CH-1257 Bardonnex Tél. +41 (0)22 706 25 00
www.piasio.ch www.htpsa.ch

nigro
MAÎTRISE FÉDÉRALE & Fils Sàrl

**PLÂTRERIE
PEINTURE**

www.nigro-fils.ch
022 364 84 80 | 076 368 48 59
CP 1276, CH-1260 Nyon





Vie du Comité

Durant l'exercice 2022, le comité s'est réuni à 10 reprises et a effectué 2 «corvées tri, rangement, inventaire et nettoyage». Le tri et l'inventaire sont quasiment terminés, ce qui nous permettra de mettre à jour notre assurance matériel durant cet exercice.

Comme chaque année, du matériel a été remplacé par du neuf : 12 nouveaux vélos ainsi que de nouvelles tables pour le réfectoire.

Concernant l'achat du terrain joutant nos bâtiments, appartenant conjointement à la **Ville** et à l'**Etat de Genève**, que la Ville ne souhaite pas conserver, nous sommes à ce jour toujours sans nouvelles.

Les allègements face au covid nous ont permis de renouer avec la traditionnelle célébration de l'**Escalade** en terre vaudoise. Repas qui nous permet d'inviter et de rencontrer nos différents partenaires et amis de manière informelle et festive.

Nous prenons acte ce soir de la démission du comité de **Christine Walder** qui quitte Genève suite à sa récente retraite. Merci à elle pour son engagement depuis 2018 et pour sa proposition, qui a bien été entendue, de rester membre de l'association et de continuer à aider le comité pour des actions ponctuelles telles que corvées, mises sous pli, etc. et surtout, nous lui souhaitons une belle retraite sous le soleil valaisan !

A titre personnel, j'annonce ce soir que ce mandat à la présidence sera le dernier. En effet, dès 2025, mes obligations professionnelles ne me permettront plus de continuer cette belle aventure. Je compte toutefois rester membre du comité afin d'accompagner en douceur ma ou mon successeur dans cette transition.

Je remercie l'ensemble du comité pour son engagement sans faille et son soutien à mon égard tout au long de l'année écoulée.



Séjour 2022 et commission pédagogique

Les inscriptions, gérées par **Gaëlle Pittet** que je remercie pour tout le travail effectué, ont été prises, pour la première fois, entièrement en ligne. Cette nouvelle procédure a donné entière satisfaction, a permis d'alléger de manière importante le travail lié aux inscriptions et n'a, à notre connaissance, posé aucun problème aux familles.

Après deux étés chahutés par le covid, il a été agréable de vivre des séjours 2022 plus ou moins «normaux». Comme annoncé l'an dernier, c'est **Laura, Juliette, Margot et Matteo** qui ont dirigé, pour notre plus grand plaisir, les camps. La coordination a été prise en charge par **Alessia et Eléonore** pour les deux premières semaines et par **Romain et Angèle** pour les trois dernières.

De bons petits plats ont été mitonnés, cette année encore, par **Jérémy, François et José**.

L'intendance (conciergerie et lingerie) a été gérée par **Rayan, Sundess et Julian**.



SOGECO Risk Management S.A.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE COURTAGE

Seul un courtier indépendant peut répondre objectivement à toutes vos questions

NOS SERVICES POUR LES ENTREPRISES ET LES PARTICULIERS

- Analyse et évaluation de vos risques et de vos besoins de couvertures.
- Gestion administrative et contrôle permanent (polices, avenants,
- Décomptes, avis de prime, correspondance avec les compagnies, etc.).
- Révision et adaptation des contrats à l'évolution de l'entreprise.
- Assistance et intervention dans la gestion des sinistres.

Case postale 1267 - 1227 Carouge - 022 309 20 60
info@sogeco.ch www.sogeco.ch

A cette équipe s'ajoutent **24 moniteurs** engagés sur les 5 semaines de camps dont 14 nouveaux venus. Parmi toute cette belle et grande équipe, 5 personnes sont d'anciens participants qui ont tellement aimé leur colo étant enfants qu'ils y reviennent adultes!

Comme il y a eu un grand nombre de nouveaux moniteurs en 2022, la direction a eu beaucoup de travail de formation et nous espérons donc qu'un nombre important d'entre eux nous resteront fidèles.

La transition entre équipes, en milieu de séjour, se passe chaque année de manière un peu plus fluide grâce à l'expérience acquise.

Les objectifs de nos camps sont restés :

- **Développer** l'entraide, le partage, la curiosité, le respect et l'estime de soi et des autres;
- **Trouver** sa place et s'épanouir dans le groupe, la collectivité;
- **Encourager** l'autonomie, le sens des responsabilités et l'esprit de collaboration et d'initiative;
- **Sensibiliser** à la nature.

Et tout ceci dans un cadre **sécurisant, bienveillant** et **épanouissant** tant pour les enfants que pour les adultes qui les encadrent.



Lors des séjours 2022, **c'est 143 enfants** qui ont été accueillis pour un total de **261 semaines** de camps!

Le remplissage global des camps a été de 83%, mais de 93% si nous ne comptons pas la cinquième semaine, qui a toujours été, pour une raison que nous n'arrivons pas à déterminer précisément, moins bien remplie. Une réflexion à ce sujet, que faire avec cette cinquième semaine, a été entamée.

Cette année encore, nous avons noté une très forte proportion de réinscription, ce qui nous prouve que les familles sont contentes des camps proposés. Toutefois, avec près de 40% de «grands» de 11 ou 12 ans, nous espérons parvenir à attirer de nouveaux participants plus jeunes afin de ne pas nous retrouver dans un creux de remplissage dans deux ou trois ans.

Les retours reçus, spontanés ou via le questionnaire de satisfaction, sont bons à excellents et **100% des familles** ont annoncé souhaiter réinscrire leur enfant cette année.

Pour la 3^e année, nous avons dû refuser d'inscrire des enfants faute de places, mais finalement, avons eu quelques places vacantes pour chaque semaine (enfants jamais venus, annulation de dernière minute, etc.). Cela nous a encouragés à revoir notre règlement pour l'été 2023, dans l'espoir de ne plus réserver des places pour rien.

Malgré la canicule et quelques difficultés avec certains enfants concernant le respect de l'autre, nous sommes très heureux et satisfaits des camps 2022.

Nous remercions infiniment toute l'équipe d'encadrement sans qui il n'y aurait pas de séjours ainsi que les familles et leurs enfants pour leur confiance chaque année renouvelée!



Séjour 2023

Le séjour 2023 aura lieu du **8 juillet au 11 août 2023**. **Jihane et Marissa** dirigeront les deux premières semaines et c'est **Angèle et Thibaud** qui seront en charge des semaines 3 à 5. Jihane et Marissa sont monitrices depuis 2018 et également anciennes participantes à la colo lorsqu'elles étaient enfants. Angèle et Thibaud sont également des « anciens » de la colo et ont tous deux été coordinateurs.

Les coordinateurs seront **Maé et Alan** pour les deux premières semaines et **Eléonore et Avril** pour les trois suivantes.

Pour notre plus grand plaisir, un certain nombre de moniteurs et autre personnel 2022 s'est déjà annoncé comme motivé à revenir pour les camps 2023.

Depuis l'ouverture des inscriptions le 1er mars, soit en 14 jours, les séjours se sont remplis à 45%. Nous encourageons donc les familles à se dépêcher d'inscrire leurs enfants aux supers camps 2023 que nous concoctons actuellement.



Entretien des bâtiments et du parc

Le rapport de la **commission bâtiment** étant disponible ci-après, je me limiterai à vous présenter une liste non exhaustive des travaux effectués durant l'exercice 2022 et à remercier de tout cœur cette commission pour l'important travail effectué.

Principaux projets menés en 2022:

- **Finalisation** du passage à la LED des deux pavillons, paiement du solde de 9'000.- CHF;
- **Inspection, nettoyage, réparations et installations** de crépines sur les toits et chenaux pour un montant total de 4'229.- CHF;
- **Curage** des canalisations et regards et mise en plan de celles-ci pour un montant total de 18'439.- CHF;
- **Peinture** des halls des pavillons et des bureaux de la maison Walter pour un montant total de 18'212.- CHF;
- **Réaménagement** des talus entre les pavillons et devant le bâtiment Timénovitch (pris en charge par notre locataire l'école Deux Mille Feuilles), coupe d'une dizaine d'arbres sur demande du garde-forestier et évacuation des nids de chenilles processionnaires pour un montant pris en charge par la colonie de 8'296.- CHF;
- **Réparation des vitres** du couvert du pavillon Timénovitch pour un montant de 2'361.- CHF;
- **Installation** d'une porte coupe-feu dans la chaufferie pour un montant de 2'118.- CHF;
- **Réalisation** d'une étude de faisabilité concernant le remplacement de la chaudière à mazout pour un montant de 7'997.- CHF;

A ces gros œuvres, s'ajoutent évidemment les très nombreux et habituels «*petits*» travaux d'entretien courant (réparations d'éviers, joints à refaire, panne de sèche-linge, réglages de portes, taille des haies, lutte contre les nuisibles, entretien de l'électroménager de la cuisine, remplacement d'un frigo et d'un lave-linge, etc.) qui représentent chaque année plusieurs dizaines de milliers de francs.





Finances

Le détail de nos comptes ainsi que le rapport du trésorier étant à disposition ci-après, je me limiterai ici à remercier chaleureusement **Augustin Schmidli** pour tout le travail effectué concernant la trésorerie et la comptabilité ainsi que **Claude Piotton** qui le seconde avec efficacité et à donner quelques indications générales.

Malgré la dissolution de 25'428.- CHF de provisions, nous faisons état d'un déficit de 9'095.- CHF qui s'explique aisément par les nombreux travaux, onéreux et exceptionnels, effectués en 2022.

Les dépenses concernant les séjours sont restées raisonnables et, bien que les produits aient été moins élevés que prévus car les séjours n'étaient pas entièrement remplis, les résultats comptables des séjours sont bien meilleurs que prévus.

Le déficit lié au séjour s'explique entièrement par les quelques places vacantes durant l'été 2022.

Après des années covid très mauvaises en terme de dons, ce poste est à nouveau en hausse et nous comptons bien que cela continue sur cette voie.

L'inflation, les hausses des prix du mazout (+ 5'000.- CHF en 2022 par rapport à 2021), de l'électricité et des denrées alimentaires, nous font craindre de devoir, à l'avenir, augmenter le prix des pensions mais nous espérons pouvoir l'éviter.

En terme de finances, nous nous concentrerons, en 2023, sur la **recherche de financements externes** pour mener à bien le projet de rénovation des casiers personnels des enfants et celui du changement de chaudière.

Il a également été décidé de ralentir un peu les entretiens « lourds ». En effet, nos finances sont saines, nos revenus et charges courantes relativement stables et nous avons encore quelques provisions, que nous destinons à la chaudière, mais il nous apparaît essentiel de rester prudents sur nos dépenses en mettant sur pied un programme d'entretien à moyen et long terme avec quelques réserves en cas de problème inattendu.



chemin des Brumes 4
1263 Crassier
Tél. 022 / 367 12 74
pariatfreres@bluewin.ch



Ecoles Montessori Deux Mille Feuilles et Ecole Ecsellis

La location de nos locaux continue à donner pleine satisfaction à toutes les parties (bien que l'école **Deux Mille Feuilles** rêverait de pouvoir pousser les murs) et nous remercions tant l'école **Ecsellis** que l'école **Deux Mille Feuilles** pour cette fructueuse collaboration.

Au vu de l'augmentation des coûts de l'énergie, passée et peut-être à venir, nous espérons pouvoir mettre en œuvre notre projet de nouvelle chaudière pour éviter une escalade des charges réparties entre notre association et nos locataires.

Nous rappelons que le revenu issu de la location de nos bâtiments nous permet d'assurer financièrement l'entretien courant et «léger» de ceux-ci mais que des aides financières externes nous sont essentielles pour toute rénovation ou entretien plus important.



Partenariats

Trois-Chêne

Le partenariat avec les communes des **Trois-Chêne** continue de fonctionner parfaitement, bien que nous notions une légère baisse du nombre d'inscrits de ces trois communes ces dernières années sans savoir si cela est dû au covid ou à l'arrêt de la subvention automatique des séjours par les communes. En 2022, nous avons accueilli 42 enfants des communes chénoises et avons eu le plaisir de renouer avec la tradition en recevant 9 enfants de **Graveson**, Ville du sud de la France jumelée avec **Thônex**.

Ville d'Onex

Le partenariat avec la **Ville d'Onex** continue à donner entière satisfaction. Monsieur **Thomas Savary**, chef du service social, santé et enfance et **Madame Gorgone**, déléguée enfance et responsable des inscriptions pour Onex, sont venus visiter la colonie en début de séjour et se sont montrés enthousiastes et satisfaits du cadre et des activités proposées aux 17 jeunes onésiens accueillis l'an dernier. Nous notons pour 2022, avec grand plaisir, un nombre d'inscrits similaires à l'époque pré-covid.

Associations faïtières et partenaires

Fédération des Colonies de Vacances Genevoise (FCVG)

Comme évoqué l'an dernier, la **fédération** manque actuellement de forces vives.

En 2022, sa seule activité a été la répartition de la subvention minibus, pour 2021, de la **Ville de Genève**.

Lors de sa dernière Assemblée générale, il a été évoqué de dissoudre la fédération, faute de reprise de présidence, mais **Michel Marti** s'est proposé, in extremis, pour reprendre la coordination de cette faïtière. Merci à lui. Merci également à **Lenne Gjessing Jensen**, présidente sortante.



Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations.

Conseils / Comptabilité / Fiscalité / Gestion / Administration

EXCO Expertises & Conseils S.A
53, Rue Ancienne - 1227 Carouge
+41 (22) 328 06 66

Plus d'informations sur : www.excosa.ch

Hirschi
Voyages

Toute l'Europe en 1ère classe...

Av. Longemalle 19 - 1020 RENENS - 021 310 39 10

info@hirschivoyages.com - www.hirschivoyages.com





Charte de qualité

En 2022, nous avons participé aux trois conférences des membres de la **Charte** et aux deux assemblées générales, ordinaire et extraordinaire.

Les grands axes de travail ont été la formation des équipes, la révision et l'adoption des statuts et des diverses tâches et responsabilités des organes composant la **Charte**. Notons également le remplacement de **Sarah Sandoz** du **CPV** à la présidence par **Sophie Philipona**, du **CPV** également, que nous remercions pour leur engagement.

Nous faisons également partie du groupe de travail «mutualisation» qui s'est réuni deux fois en 2022.

Durant l'exercice écoulé, nous avons amplement bénéficié des formations proposées par la **Charte** de qualité. En effet, plusieurs de nos moniteurs y ont suivi des formations afin d'être reconnus comme «**chartocompatibles**» et des membres du comité ont suivi les formations «**Permanence de camps : comment faire face aux questions et situation en lien avec la prévention et la gestion des abus sexuels**» et «**Angoisses et souffrances psychologiques en camps de vacances**».

En 2023, nous devrions être audités dans le cadre du renouvellement de notre certification ainsi que recevoir la visite des coordinatrices durant les séjours.

Nous remercions **Natalia Luque et Mélanie Pesse**, coordinatrices-auditrices, pour tout le travail accompli.



Groupe de liaison des associations de jeunesse (Glaj-GE)

Notre adhésion au **Glaj-GE** continue à être fructueuse et nous avons, cette année encore, pu bénéficier d'un certain nombre de services aux membres tels que la présence sur le site loisirsjeunes.ch, sur le flyer 1001 activités de loisirs, promotion du monitorat lesmonos.ch ou encore subvention «matériel» pour nous soutenir dans l'achat des nouveaux vélos.

En 2022, nous avons participé aux deux assemblées générales du **Glaj-GE**, ce qui nous a permis, entre autres, de saluer le travail effectué par **Noura Talal Arpin**, présidente sortante et d'élire **Fabienne Hutin**, nouvelle présidente. Merci à elles pour leur engagement.

Nous avons également participé au speed-meeting du bénévolat le 30 avril 2022. Après-midi très sympathique bien que n'ayant pas permis de recruter de nouveaux membres ni pour le comité ni pour les séjours 2022.

Nous remercions **Vladimir Schwager et Anaïs Charlet**, ancien et nouvelle secrétaire général-e ainsi que **Meghann Linder**, coordinatrice administrative et chargée de services aux membres, pour tout le soutien et le travail effectué en 2022.



Conclusion et projets

Comme vous l'aurez compris à la lecture de ce rapport, outre l'activité courante de la **Colonie**, principalement l'organisation des camps d'été, le grand projet à venir est évidemment celui du remplacement de la chaudière. En effet, notre chaudière à mazout est âgée de plus de 20 ans et n'est pas satisfaisante tant d'un point de vue écologique qu'économique. Le devis, en cours d'affinage, fait état de plus de 800'000.- CHF qu'il nous faut nous atteler à rechercher.

En résumé, les **idées et l'énergie** ne manquent pas pour mener à bien les projets suivants :

- **Maintenir** le processus d'amélioration continu de nos séjours;
- **Remplacement** de la chaudière à mazout pour une alternative écologiquement satisfaisante (pompe à chaleur et panneaux solaires), projet devisé à plus de 800'000.- CHF;
- **Rénovation** des casiers personnels pour les enfants, projet devisé à 50'000.- CHF;
- **Mise à jour** de notre assurance matériel;
- **Continuer le traitement** de nos archives (tri effectué jusqu'en 2003);
- **Finalisation** du dossier «sécurité» et mise en place de détecteurs incendie interconnectés;
- **Passage à la LED** de la maison Walter;
- **Changement** du système de filtration de la pataugeoire;
- **Réaménagement** de la lingerie, du local «jardinage» et du local «conciergerie».

En plus de tous ces projets à court et moyen terme, s'ajoute évidemment tout le travail administratif, technique et pédagogique courant qui monopolise une majeure partie du temps que nous pouvons consacrer à la colonie.



hanhart
toiture sa



Chantemerle 10 / 1260 Nyon / tél. 022 990 92 50 / fax 022 990 92 59



Remerciements

Nous présentons **nos sincères remerciements** pour leur aide et soutien :

- À la République et Canton de Genève ;
- Aux communes des Trois-Chêne (Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex) ;
- À la Ville d'Onex et en particulier à Mme Gorgone, en charge des inscriptions ;
- À la municipalité de La Rippe ;
- Aux communes genevoises nous subventionnant pour leur subvention dite « journée-enfant ». Pour 2022, il s'agit des communes de Avully, Carouge, Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries, Collonge-Bellerive, Coligny, Confignon, Genève, Lancy, Onex, Plan-Les-Ouates, Thônex et Veyrier ;
- Aux communes de Bardonnex, du Grand-Saconnex, d'Onex et de La Rippe pour leur subvention ponctuelle ;
- À la Nordonía Charitable Foundation ;
- À la Fédération des Colonies de vacances genevoises et en particulier à sa Présidente Mme Lene Gjessing Jensen ;
- À Mme Fiona Diane Frick ;
- Aux Cuisines scolaires de Saint-Gervais ;
- Au Glaj-GE ;
- À la loge Persévérance ;
- À feu Monsieur Roland Zumstein et à sa famille ;
- À M. Yves Schaefer qui met en page, chaque année, à un prix défiant toute concurrence, notre rapport d'activité ;
- À nos vérificateurs aux comptes MM Louis Thorens et Raphaël Soubeiran.

Notre gratitude va encore à la **Fondation Paul Poletti** et à son Président, **M. Roger Beer**, qui nous a permis en 2022 d'accueillir 24 enfants de familles ayant besoin d'un coup de pouce financier.

Pour conclure, je vous remercie, Chères et Chers membres du **Comité**, de l'**Association** et **Amis** de notre association, pour le soutien et la confiance que vous m'accordez et pour votre engagement.

Céline WALDER, présidente



Maçonnerie - Rénovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53



Rapport de la Commission bâtiments

2022 a été à nouveau une année chargée en termes de travaux d'entretien, de réparations et interventions diverses.

La première étape d'un des grands chantiers, qui avait débuté en 2021, s'est terminée en 2022. Il s'agit du **changement des éclairages** en technologie LED, bien moins gourmands en énergie. Ainsi, les éclairages des salles de classe ont tous été changés et le câblage refait à neuf. La deuxième étape consistera à modifier l'éclairage de la **maison Walter** (hormis la cuisine, déjà faite).

La commission des bâtiments avait constaté que l'écoulement des eaux pluviales des toits ne pouvait plus se faire normalement, les «sacs» étant obstrués par de la terre et des feuilles mortes. Ceci a eu pour conséquence, au fil du temps, d'endommager le talus devant le **pavillon Timénovitch**. Par ailleurs, quelques canalisations étaient bouchées. Dans ce contexte, un curage global de l'ensemble des canalisations a été fait par la maison **Liaudet Pial**. À leurs dires, ces travaux n'ont pas été superflus. À la suite de ce travail, la maison Liaudet Pial nous a proposé d'établir **les plans du réseau de canalisation** avec passage de caméras. Nous avons accepté cette proposition qui nous a permis de constater l'état satisfaisant de notre réseau.

Compte tenu de la situation «forestière» des différents bâtiments, il est important de procéder à un **nettoyage régulier** des différents toits et chemaux. Ces travaux étaient importants suite au curage des canalisations et des sacs d'écoulement des eaux pluviales et de la réfection du talus devant le **bâtiment Timénovitch**. Ces travaux vont très certainement se répéter sur une base annuelle.

À la suite de l'érosion du talus devant le **bâtiment Timénovitch**, décrit ci-dessus, la direction de l'école **Deux Mille Feuilles** a mis en avant un problème de sécurité lié à la différence de niveau des terrains et à l'émergence de pierres et regards d'égouts étant susceptibles de blesser les enfants en cas de chute. L'école désirant prendre en charge ces travaux, elle a sollicité la maison **Curti** (paysagiste) pour trouver une solution.



POMPES FUNEBRES

MURITH

Tél. 022 809 56 00

PERMANENCE TELEPHONIQUE 24/24 H.

Accueil et aide aux familles en deuil

Salons funéraires privés

89.BLD DE LA CLUSE-GENEVE

Celle-ci a été rapidement trouvée avec la remise à niveau du talus dont le remblai était soutenu par la pose horizontale de troncs.

Cette solution a été retenue par la **commission des bâtiments**, ceci d'autant plus que le garde forestier nous avait suggéré l'abattage d'une dizaine d'arbres secs. Ces arbres ont donc été utilisés pour le maintien du remblai. L'abattage des arbres a été pris en charge par l'**Association**. Nous profitons de cette Assemblée pour remercier l'école **Deux Mille Feuilles** pour la prise en charge d'une partie des travaux.

À la demande des écoles, nous avons procédé au rafraîchissement des peintures des halls et montées des classes ainsi que de deux bureaux dans la **maison Walter**. La maison **Nigro et Fils** s'est chargée de ces travaux à notre entière satisfaction.

Au fil des mois, de nombreux carreaux de verre du couvert du **bâtiment Timénovitch** ont été cassés. Ceux-ci ont été remplacés grâce à un stock qui avait été conservé depuis leur pose initiale. Les jeux inappropriés, ayant cassé des carreaux, endommageant également la fresque restaurée en 2021, il a été signifié aux principaux intéressés de cesser d'utiliser des cailloux pour leurs jeux.

Lors de l'inspection des différents bâtiments avec des spécialistes de la prévention des incendies, il a été relevé que le local de la chaufferie n'était pas équipé d'une porte coupe-feu. Ceci a été modifié par la maison **Schaller** à notre totale satisfaction.

La chaudière qui alimente l'ensemble des bâtiments date de 2003. Compte tenu de son âge et de l'utilisation du mazout qui ne correspond plus à l'approche énergétique actuelle, nous avons débuté le processus de son remplacement. Afin d'avoir une vision complète des possibilités, de leurs coûts et de leur efficacité, nous avons mandaté la maison **Conti** pour procéder à une étude complète du dossier. Un rapport très détaillé nous a été fourni et la **pose d'une pompe à chaleur** semble être la solution la plus adéquate. Ceci représente un projet de grande ampleur pour notre Association étant donné l'installation des nouveaux appareils, la pose de **panneaux solaires** et la transformation de différents éléments pour adapter la structure de chauffage. Le coût prévu à ce stade devrait dépasser les CHF 800'000.-! Un travail de recherche de fonds très important va devoir être fait.

Finalement, tout au long de l'année, la **commission des bâtiments** est sollicitée pour des petits problèmes tels que fuite d'eau, réparation de chasses d'eau, souris, fouines, changement de frigo, de lave-linge, fonctionnement de la piscine, etc. Cumulées, ces différentes interventions représentent un coût aussi bien financier que de temps non négligeable.

Pour 2023, bon nombre de chantiers sont déjà agendés tels que réfection de l'un des appartements, finalisation de la prévention incendie et poursuite du projet de nouvelle chaudière.

Pour la commission des bâtiments: **Jacques Zwicky et Michel Kamm**.



BONJOUR TOUT LE MONDE!

Il est l'heure de partager avec vous quelques merveilleux souvenirs de notre été 2022 à La Rippe.

Cette année, pour la première fois depuis deux ans, nous avons pu à nouveau organiser la **Colonie de vacances** comme cela nous faisait envie, enfin débarrassés des contraintes sanitaires, et nous en avons profité! Nous avons pu reprendre nos traditionnelles grandes sorties hors de la colo et autres joyusetés mises entre parenthèses. Alors voici un petit aperçu du déroulé!

Pour ce séjour 2022, des **scientifiques du métavers** sont venus rencontrer les enfants pour les embarquer dans leur recherche de la planète du futur. Que de rebondissements, que d'aventures, que d'égarements et d'épreuves!

Dès la première semaine, toute la **Colonie de St-Gervais** s'est plongée au cœur de la **magie de Disney**.

Le royaume enchanté a ouvert ses portes pour inviter les enfants dans une super veillée Casino, un grand concours de cuisine s'est à nouveau déroulé et les mets ont été dégustés autour d'un banquet dans le partage et la convivialité. Ces moments sont toujours une joie pour les enfants, et toujours un peu sportifs pour les monos, mais tout s'est formidablement bien passé.





Hop! Une nouvelle tentative, en cette deuxième semaine, de trouver la planète du futur, mais nos scientifiques se sont trompés une nouvelle fois dans la formule et nous nous retrouvons... sur une planète où toutes les **mythologies** se rencontrent! Après avoir passé une soirée dans un **escape game** pour retrouver **Cléopâtre** qui s'était fait enlever, les enfants se sont affrontés dans de grandes **Olympiades** pour célébrer l'activité physique et logique, puis ont visité le royaume de **Poséidon** (appelé Aquasplash pour les simples mortels) qui dans sa grande générosité, a offert sa tournée de glaces et de toboggans. En fin de semaine, s'est déroulé une grande **kermesse gauloise**!

Visiblement, cette équipe n'était pas très efficace dans sa recherche de la planète du futur... Elle avait plutôt l'air occupée à passer du bon temps avec les enfants et à errer entre les mondes... Tant pis. Maintenant, il est temps pour l'équipe des semaines 1 et 2 d'aller se reposer et de passer le flambeau. La relève arrive, espérons qu'ils reprennent le chemin de la quête sérieusement!

ROULEMENT DE TAMBOUR

Pas de bol... La nouvelle équipe se trompe encore dans la formule et ne parvient toujours pas à atteindre le super-objectif. A la place, pour cette semaine, les participants arrivent dans un monde où les **enquêtes** et les **énigmes** sont au centre des préoccupations.

3

C'est parti pour la troisième semaine.

" LES DÉTECTIVES ENQUÊTENT "

Au programme : un **festival du film policier** organisé par les enquêteurs en chef de la **Colonie de St-Gervais** avec des films réalisés par les apprentis enquêteurs, un **Cluedo Géant** pour retrouver le détective traître qui a volé une pièce de la machine du métavers...

Heureusement, elle est retrouvée, les scientifiques du métavers peuvent retenter leur chance pour la quatrième semaine!



4

Mais enfin qu'est-ce qui cloche?! Ça ne ressemble toujours pas à la planète du futur, ça a plutôt l'air de... Oh! **Des arbres, des rivières, des plaines...** C'est parti pour l'aventure en nature! Finalement ce n'est pas si grave: un peu de communion avec la nature fera du bien à tout le monde avant de repartir pour la quête sévère. Les enfants ont été invités à explorer le **monde des arbres** grâce à une super sortie à l'accrobranche, ils ont vécu la terrible expérience du feu de **camp / chansons / chamallows...** Enfin, laissons l'ironie de côté et parlons du temps fort de cette semaine: la planète s'est retrouvée en danger et il fallait impérativement retrouver et rassembler les quatre éléments pour ne pas la perdre à tout jamais. Heureusement, nos scientifiques et les enfants furent assez compétents pour cette tâche! Ce qui a permis de continuer l'aventure pour la cinquième et dernière semaine.



Espérons que cette dernière tentative soit la bonne...

ET OUI ÇA Y EST!

5

L'équipe et les enfants ont enfin réussi à trouver la planète du futur! Mais quels mystères renferme-t-elle? Elle possède un **champ électromagnétique** particulier qui permettrait de sauver la planète Terre : par un **grand tournoi**, les enfants doivent tenter de gagner le secret de ce champ électromagnétique afin de pouvoir le rapporter sur leur planète principale et la sauver. C'est aussi l'occasion cette semaine de trouver les **talents du futur**. À cette occasion, une soirée s'est organisée pour que tous nos talents en herbe puissent s'exprimer devant un public. Nous allons oublier de vous parler de l'incroyable grande journée du futur, rebaptisée «**Journée du fun**» organisée à la colo: un **château gonflable** et des **boules gonflables** sont venus égayer le quotidien de nos enfants du futur.

Comme les autres années, nous avons refait des **boums**, des **balades** en forêt, vécu des **moments de folie** dans la pataugeoire... Du fait d'avoir très peu d'inscrits en cinquième semaine, le planning a pu s'assouplir et cela a permis d'amener un peu de nouveauté et de surprise dans la **Colonie**.

Et voilà, c'était déjà fini. La fin de cette **Colonie édition 2022** eut un goût tout particulier pour notre équipe de direction. En effet, après 7 années passées à la **Colonie Saint-Gervais** pour **Juliette**, 6 pour **Laura**, 5 pour **Matteo** et **Margot**, nos vies nous appellent ailleurs et il est temps de laisser la place aux nouveaux. Ce n'est pas sans peine et sans tristesse, mais nous avons foi et pleine confiance en celles et ceux qui viendront prendre le relais. Par ailleurs, nous nous sentons fiers et chanceux d'avoir eu l'occasion de travailler dans cette **Colonie** qui se bat année après année pour que chaque enfant puisse partir en vacances dans un lieu accueillant et dans un cadre bienveillant. Les aventures vécues là-bas, si singulières et si marquantes, se transformeront en souvenirs **inoubliables**.

Alors, c'est avec beaucoup d'émotion que nous tenons à remercier non seulement pour cette année, mais aussi pour toutes les autres, les membres du **Comité** pour leur soutien et leur confiance. **MERCI** à **Céline**, **Gaëlle**, **Claude**, **Pascal** pour leur présence régulière à nos côtés.

Nous voulons adresser aussi un immense **MERCI** à notre incroyable équipe de monitrices et moniteurs de cette année 2022 : **Alice**, **Mathis**, **Jihane**, **Alan**, **Samuel**, **Marissa**, **Lucas**, **Cara**, **Calvin**, **Paul**, **Norah**, **Avril**, **Joel**, **Nabila**, **Florent**, **Melina**, **Carène**, **Maé**, **Romain**, **Lou**, **Elisa**, **Shalem**, **Yuna**... Sans vous, cette **Colonie** n'aurait pas été ce qu'elle a été. Un grand **MERCI** pour votre engagement et votre motivation.





Nous remercions également nos quatre incroyables coordinatrices et coordinateurs: **Alessia, Eléonore, Angèle et Romain**. Merci pour votre soutien essentiel à l'équipe de monitrices et moniteurs, et pour tout l'imaginaire que vous avez investi dans vos grands jeux.

MERCI à notre super équipe logistique: **Sundess, Rayan et Julian**, merci pour votre travail et le confort que cela apporte à notre séjour.

MERCI une année de plus à notre super équipe cuisine: **José, François et Jérémy**, c'était encore un plaisir de manger vos repas cette année.

Encore un immense **BRAVO** à toutes et tous, sans chacune et chacun d'entre vous cette **colo** ne pourrait pas être ce qu'elle est: un coin de Paradis pour les petits et grands. Nous souhaitons plein de courage et de belles choses à la nouvelle équipe qui est d'ores et déjà en train de se constituer. Que l'édition 2023 aille toujours plus haut, toujours plus loin,

TOUJOURS PLUS FORT!

Juliette, Laura, Matteo, Margot

Directrices et directeur de la **Colonie Saint-Gervais** 2022



LA FIABILITÉ QUE NOUS VOUS OFFRONS

Depuis sa fondation en 1946, Rampini Construction s'est toujours distinguée par son respect de l'autre et de l'environnement. Dans un marché en pleine mutation et toujours plus concurrentiel, faire preuve d'égards pour l'humain et le monde conserve toute son importance à nos yeux, convaincus que la responsabilité reste une attente fondamentale de nos clients.

Pour entretenir ce respect, notre organisation est basée sur la valorisation des collaborateurs, et nous entretenons l'ouverture d'esprit ainsi que le dialogue au sein de nos équipes. En outre, certifiés ISO 14001:2015, nous maîtrisons parfaitement les risques environnementaux liés à notre activité.

Le respect, une facette de la fiabilité que nous vous offrons.
Elle fait la différence.

Avec fierté et respect.



Qualité ISO 9001, Sécurité ISO 45001,
Environnement ISO 14001 et
EcoEntreprise grade Excellence



Rapport du trésorier pour l'exercice 2022

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente le rapport du trésorier pour l'exercice 2022.

Nous avons bouclé l'année 2022 avec une perte de **CHF 9'095.-** contre un bénéfice de **CHF 3'281.-** lors de l'exercice précédent.

Au niveau du séjour, nous essayons une perte de **CHF 11'810.-**, une légère amélioration par rapport à l'année dernière où nous avons généré une perte de **CHF 12'698.-**. Cela s'explique par un remplissage légèrement meilleur en 2022 qu'en 2021.

Sur ce point, je profite pour **remercier la direction et l'équipe encadrant nos séjours**.

Les recettes des séjours ont **baissé de 3% soit CHF 135'504.-**. Les dépenses des séjours ont également baissé de 3% soit **CHF 147'314.-**.

Malgré l'inflation des biens de consommation courants, que nous avons budgétés, des postes comme l'alimentation et les frais du personnel sont restés stables. Ils ont été le moteur de la baisse de perte par rapport à l'année précédente. Au contraire, les frais indirects liés au séjour (entretien divers, pataugeoire, etc.) ont légèrement contrebalancé les efforts consentis aux postes mentionnés.

Notre deuxième poste de revenus concerne la location de nos locaux aux **Ecoles Ecellis** et **Deux Mille Feuilles**. À ce niveau, nous avons généré un bénéfice de **CHF 40'702.-**, soit une baisse de 20% par rapport à l'année précédente. Cette baisse n'est pas due à une baisse de revenu des loyers, mais à des travaux d'entretien des bâtiments et du parc que nous avons été contraints de réaliser: nettoyage et mise en plan de nos canalisations, travaux de peintures et entretien du parc.

Je saisis l'occasion pour remercier nos locataires.

Concernant les autres charges, nous avons évidemment eu des augmentations liées au chauffage (mazout), mais grâce au passage à la LED de nos luminaires, nos charges d'électricité sont restées stables malgré une augmentation du prix au kWh.

Je remercie ici notre commission bâtiments et entretien.

Finalement, vous remarquerez une nette augmentation des frais du comité qui sont passés de **CHF 1'926.-** l'année passée à **CHF 10'577.-**. Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un comité qui serait devenu dispendieux. En réalité, ces frais comportent deux charges exceptionnelles, notre inscription au registre du commerce (**CHF 760.-**) et l'étude de faisabilité du remplacement de notre chaudière à hauteur de **CHF 7'997.-**.

En effet, pour 2023, nous souhaitons lancer le projet du remplacement de notre chaudière, projet actuellement estimé à environ **CHF 800'000.-**. Ceci va engendrer des coûts considérables à très court terme, mais les retombées positives se feront sentir à moyen et long terme.

Je remercie chaque membre du Comité pour sa contribution qui est, je le rappelle, bénévole.

Évidemment, je tiens à remercier nos deux vérificateurs des comptes, Messieurs **Louis P. Thorens et Raphaël Soubeiran**, pour leur diligence et leur professionnalisme lors de notre séance de vérification des comptes.

Le comité est très reconnaissant de tous les conseils apportés.

Pour finir, **je remercie chaleureusement tous nos généreux donateurs**, du plus petit au plus grand qui, par leur générosité, nous apportent un soutien financier indispensable à la poursuite des objectifs de la **Colonie**.

Le trésorier, Augustin Schmidli

Genève, le 14 mars 2023

Comptes

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2022

	2021	2022		2021	2022
CHARGES			PRODUITS		
	CHF			CHF	
1. SEJOURS ENFANTS					
Alimentation	38 302	39 099	Contributions séjours parents	55 216	61 480
Frais du personnel/ Charges sociales	70 478	69 116	Participation Fondation Paul Poletti	6 210	5 450
Animation/Matériel	9 904	6 821	Participation "Trois-Chêne"	10 228	5 056
Déplacements/Minibus	6 541	2 904	Participation & Pensions Onex	5 893	13 213
Frais divers/Nettoyage/etc...	4 830	2 141	Participation Communes diverses	9 670	4 920
Imputation charges indirectes (Séjours)	18 863	23 847	Subvention Fédération Colonies Vacances	3 830	-
Frais rapport annuel	2 840	2 740	Subvention Glaj-GE	-	800
Frais extraordinaires Séjours	-	646	Subvention Ville de Genève	6 510	3 585
			Subvention "Trois-Chêne"	10 555	8 580
			Subvention Conseil d'Etat	22 563	22 655
			Dons divers	6 795	7 985
			Publicité rapport annuel	1 590	1 780
	151 757	147 314		139 060	135 504
Perte/Gain séjours	(12 698)	(11 810)			
2. LOCATIONS					
Charges directes locations	39 759	37 310	Loyers Ecole Ecsellis	40 000	40 000
Entretien immeuble	6 343	15 952	Loyers Ecole Montessori Deux Mille-Feuilles	29 600	29 600
Entretien mobilier et matériel divers	3 196	7 108	Acomptes décompte de charges	36 814	42 386
Imputation charges indirectes (Locations)	5 956	10 915			
	55 254	71 284		106 414	111 986
Gain locations	51 160	40 702			
3. AUTRES CHARGES ET PRODUITS					
Amortissements	28 465	29 734	Dons et revenus divers	10 000	15 000
Assurances	9 586	9 348			
Solde charges indirectes	7 203	2 715			
Impôts	3 225	3 225			
	48 478	45 022		10 000	15 000
4. COMITE					
Frais du comité	1 926	10 577	Cotisations comité	1 150	1 150
			Dons comité	1 470	1 462
			Produits Comité	2 603	-
	1 926	10 577		5 223	2 612
Total Charges	257 416	274 197	Total Produits	260 697	265 102
Perte net Exercice	3 281	(9 095)			



Rapport des vérificateurs à l'Assemblée générale de l'Association de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, à la Rippe

Exercice 2022

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé vos comptes annuels (*bilan, compte de résultat et grand-livre*) pour la période clôturée **au 31 décembre 2022**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance.

Notre revue a été effectuée selon la Norme d'audit suisse (NAS 910). Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Une revue englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 13 mars 2023

SIG Fiduciaire SA

Raphaël SOUBEIRAN
Expert-réviseur agréé
ASR N°110'289

SOGECO Risk Management SA

Louis THORENS
Directeur



Rue du Purgatoire 3
1204 Genève



Case postale 1267
1227 Carouge

Annexes : Comptes annuels 2022 (*bilan et compte de résultat*)



Comité pour l'exercice 2023 - 2024

Présidente: Walder Céline

Vice-président: Piotton Claude

Trésorier: Schmidli Augustin

Responsable inscriptions: Pittet Gaëlle

Responsable bâtiments: Kamm Michel

Responsable sécurité: Zwicky Jacques

Assurances: Eggimann Pascal

Membres: Bersier Antoinette
Buclin Vincent
Despotovic Milan

Président d'honneur: Buffo Michel

Membres d'honneur: Bodenmüller Eric
Brun Fernand
Comin Jean-François

Consultant externe: Marti Michel

Vérificateurs: Soubeiran Raphaël
Thorens Louis

Suppléant: Arioni Patrice

Membres de l'Association: Buquet Jacques
Fazio Florian
Fischli Céline
Ganty Pascal
Glaser Pierre-Alain
Goncerut Gilles
Gurtner Jimmy
Haefliger Lou
Khalid Yasmina
Locatelli Serge
Maroun Jean-Marie
Meier Marc
Pfeiffer Alex
Walder Alain
Walder Christine



Téléphone de la Colonie pendant le séjour:

022 367 11 96

E-mail: info@colonie-saint-gervais.ch
Site internet: www.colonie-saint-gervais.ch



Donateurs 2022

BAGATTINI SA
BARTHASSAT Marie-Louise et Alfred
BELLONI SA
BERSIER Antoinette
BODENMULLER Eric
BUDIN SOUDAN Elisabeth Claire Anne-Marie
BUFFO Jean-Claude
BUFFO Michel
BUQUET Jacques
COMIN Gianfranco
COMMIUNE DE VEYRIER
COMMUNE D'AVULLY
COMMUNE DE BARDONNEX
COMMUNE DE CHENE-BOUGERIES
COMMUNE DE CHENE-BOURG
COMMUNE DE COLLONGE-BELLERIVE
COMMUNE DE COGNY
COMMUNE DE CONFIGNON
COMMUNE DE LA RIPPE
COMMUNE DE PLAN-LES-OUATES
COMMUNE DE THONEX
CORDHOMME SA
CUISINES SCOLAIRES DE ST-GERVAIS
CURTI Stéphane
DELACRETAZ Norbert
DENIS SIPPEL SA
DREYFUSS Simone Blulette
EGGIMAN Pascal
ETAT DE GENEVE
ETIENNE NICOD Françoise
FEDERATION DES COLONIES DE VACANCES GENEVOISE
FIEDLER SA
FONDATION PAUL POLETTI
FRICK Fiona Diane

GANTY Pascal
GLAJ-GE
HERZOG FAVRE Marianne Andrée
HIRSCHI Voyages SàRL
JEROME SA
KAMM Patricia et Michel
KESSI ARIONI Anne et Patrice
KRONSTEIN René Benedict Alexandre
LOCATELLI MAX SA
LOCATELLI Serge
LOGE PERSEVERANCE
MABUT BUHAGIAR Sabine
MAISON V. GUIMET FILS
MAROUN Odette
MICHEL ONA SA
MOUCHET-JUILLAND Janine
NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION
PITTET Marianne et Pierre
RACINE Kevin
ROSSI Josiane
SAUVIN Magdalena et Thierry
SCHAEFER Yves
SCHMIDL Augustine
THOMAS JUNDT INGENIEURS CIVILS SA
VILLE DE CAROUGE
VILLE DE GENEVE
VILLE DE LANCY
VILLE D'ONEX
VILLE DU GRAND-SACONNEX
WALDER Céline
WALDER Christine et Alain
WALDER Anne
WIBAGEST SA
ZWICKY Patricia et Jacques

Tous les donateurs peuvent assister à
notre prochaine Assemblée générale
qui se tiendra **le 12 mars 2024 à 19h00 à La Rippe** (Salle Laravoire).
Ordre du Jour : statutaire. **Cordiale bienvenue à tous.**
Vous pouvez consulter les PV des AG des exercices précédents
sur notre site internet: www.colonie-saint-gervais.ch

Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de **2 semaines**!

Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas **rarissimes** de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires de satisfaction qui vous sont envoyés par e-mail! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité

Comptabilité · Révision · Expertise fiscale · Gestion des salaires



6

bureaux

50

collaborateurs

5

cantons

+ loin ensemble

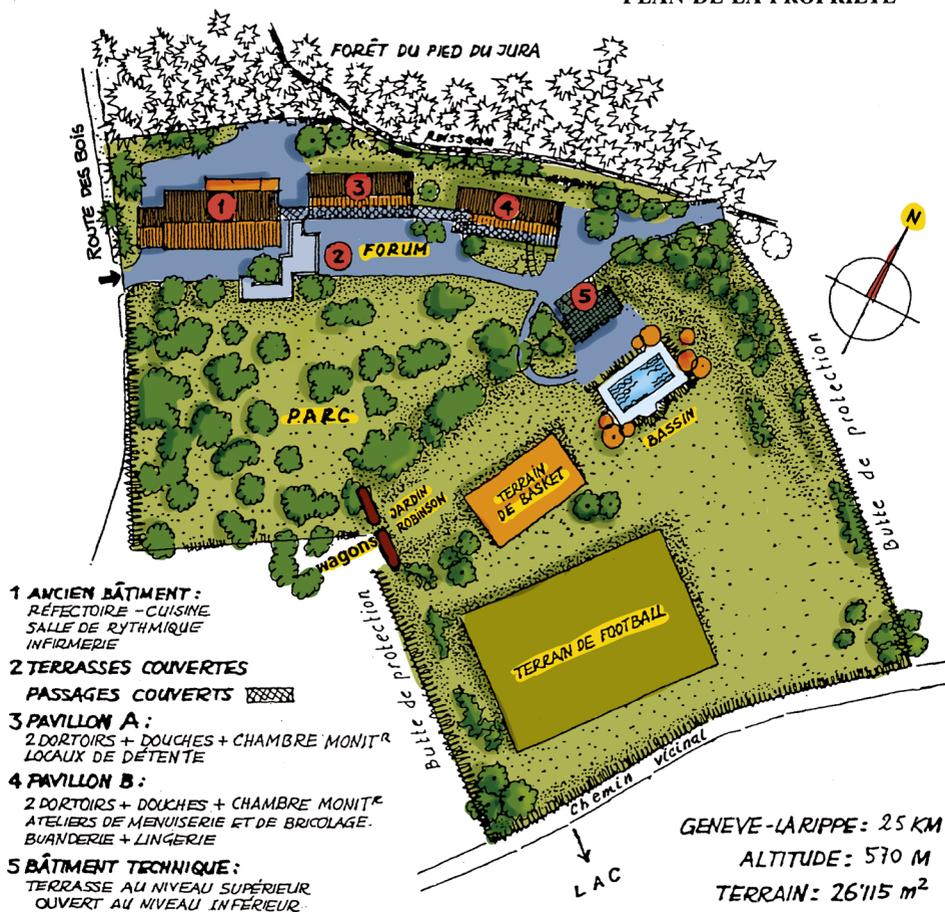
Membre d'EXPERTSuisse

PKF Fiduciaire SA

Roder Jean-Claude – Directeur • Tél. : +41 22 301 54 40 • Email : geneve@pkf.swiss
Genève • Fribourg • Lausanne • Moutier • Sion • Vevey

www.pkf.swiss

PLAN DE LA PROPRIÉTÉ



1278 LA RIPPE (VD)

CP 1337 • 1211 Genève 1